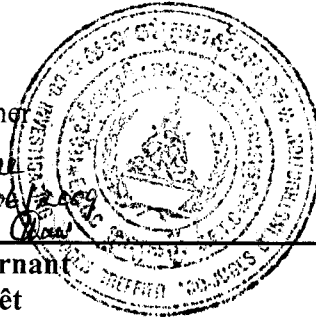


DEVANT LES CO-JUGES D'INSTRUCTION  
CHAMBRES EXTRAORDINAIRES AU SEIN DES TRIBUNAUX CAMBODGIENS

Dossier du cas pénal No: 002/19-09-2007-CETC/BCJI  
Déposé: Aux Co-juges d'instruction  
Date: Le 10 janvier 2008  
Partie de la déposition: La défense de Ieng Sary  
Langue: Originale en anglais et Khmer  
Type de document: Confidentiel

Publique  
01/06/2009



Requête d'information concernant  
le conflit potentiel d'intérêt

Déposé par:

Les Co-avocats

ANG Udom  
Michael G. KARNAVAS

Déposé aux:

Les Co-juges d'instruction

YOU Bunleng  
Marcel LEMONDE

**ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម**  
 CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification):  
 ..... 05 / 06 / 2009 .....

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé  
 du dossier: UCH ARUN

**ឯកសារទទួល**  
 DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/Date de réception):  
 ..... 11 / 06 / 2008 .....

ម៉ោង (Time/Heure): 13:35

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé  
 du dossier: Uch ARUN

Il est venu à notre attention qu'un personnel du BCJI, en particulier Steven Heder, pourrait avoir été employé par le BCP avant d'être employé avec le BCJI.

A travers cette lettre, nous avons tenté de répondre à nos obligations éthiques et professionnelles. Comme le BCJI est un *bureau indépendant* au sein des CETC<sup>1</sup> et dans l'accomplissement de ses fonctions d'instruction ce dernier bureau doit les faire de manière *impartiale*<sup>2</sup>, nous suggérons respectueusement qu'il nous incombe de poursuivre ce problème pour voir si des actions affirmatives sont garanties. Par conséquent, dans l'intérêt de la transparence totale et pour établir un rapport concis, nous cherchons la clarification à des questions suivantes:

1. M. Heder était-il un personnel du BCP?
2. Si oui:
  - a. Quel était la date exacte de son emploi?
  - b. Quelle était la nature exacte de son travail?
  - c. Avait-il participé en n'importe quelle capacité dans le processus d'investigation ou de préparation du réquisitoire introductif (revu et analysé les documents, interviewé les témoins, participé au brainstorming, etc)?
  - d. M. Heder avait-il dévoilé totalement la nature de son travail au BCJI avant son engagement au BCJI?
  - e. Est-ce que le BCJI a demandé à M. Heder de retenir par écrit la nature de son travail avec le BCP?
  - f. Quelles sont les responsabilités du passé et à présent de M. Heder?
3. Est-ce que le BCJI avait pris en considération si l'emploi de M. Heder avec le BCJI pose-t-il un conflit d'intérêt réel ou perçu?

Respectueusement Votre.

(Signé)  
ANG Udom

Michael G.KARNAVAS

Co-avocats de M. Ieng Sary

Signé à Phnom Penh, Royaume du Cambodge, en ce jour du 10 janvier 2008

---

<sup>1</sup> Règle 14.1 du règlement intérieur ("Règle")

<sup>2</sup> Règle 55.5.